



## Cómo comprender el examen para descartar cáncer de colon

Si el proveedor de cuidado de la salud primario que lo atiende le ha recomendado uno de los métodos CRC comunes de sigmoidoscopia flexible o colonoscopia, usted puede hallar un médico especializado en estos procedimientos endoscópicos GI utilizando la herramienta gratis **Find an Endoscopist (Encuentre un endoscopista)** en el sitio web de la ASGE en [www.asge.org](http://www.asge.org). Para obtener un panfleto de información sin cargo sobre "Understanding Colonoscopy" (Cómo comprender la colonoscopia) o "Choosing an ASGE Member for Your Screening Procedure" (Cómo elegir un miembro de la ASGE para su procedimiento endoscópico), visite la sección de **Patient Information (Información para pacientes)** en el sitio web de la ASGE en [www.asge.org](http://www.asge.org).

**AVISO IMPORTANTE:** La información precedente sólo tiene como fin ofrecer una orientación general y no constituye una base definitiva para ningún diagnóstico o tratamiento en un caso particular. Es muy importante que usted consulte a su médico sobre su condición específica.


La **Sociedad Americana para Endoscopia Gastrointestinal (ASGE)**, fundada en 1941, es una destacada organización profesional dedicada al avance de la práctica de la endoscopia. La ASGA promueve las máximas normas en cuanto a capacitación y práctica endoscópicas, alienta la investigación especializada, brinda reconocimiento a las contribuciones distinguidas en esta materia y constituye la fuente más importante para la educación en endoscopia. Con más de 7500 miembros en todo el mundo, la ASGE presta servicio a la profesión médica y al público desarrollando y apoyando puestos responsables para beneficio de los pacientes, el público y los profesionales de la medicina. La ASGE tiene una importante publicación, *Gastrointestinal Endoscopy (GIE)*, que es sometida a la revisión de los profesionales especializados. La dirección de la ASGE en la web es [www.asge.org](http://www.asge.org).

*La información precedente es provista por la Sociedad Americana para Endoscopia Gastrointestinal y refleja su opinión.*



**American Society for Gastrointestinal Endoscopy**  
1520 Kensington, Suite 202  
Oak Brook, IL 60523  
Phone: 630-573-0600 Fax: 630-573-0691  
E-mail: [info@asge.org](mailto:info@asge.org)  
Web site: [www.asge.org](http://www.asge.org)

Copyright © 2002 American Society for Gastrointestinal Endoscopy

 Esta publicación recibe el apoyo financiero de TAP Pharmaceutical Products Inc. por medio de una concesión educativa.



AVANCE DE LA PRÁCTICA DE LA ENDOSCOPIA GASTROINTESTINAL

# Los miembros de la ASGE se especializan en *Endoscopia* y *problemas digestivos*

## **Seis preguntas que pueden salvar su vida (o la de un ser querido):**

*Qué se necesita saber sobre el examen para descartar cáncer de colon*

Marzo es el Mes Nacional de Conscientización sobre el Cáncer Colorrectal y la Sociedad Americana para Endoscopia Gastrointestinal (ASGE) alienta a todas las personas mayores de 50 años, o bien a aquellas menores de 50 años con antecedentes familiares u otros factores de riesgo, a realizarse el examen para descartar cáncer colorrectal.

## **Ponga a prueba sus conocimientos sobre el examen para descartar cáncer colorrectal (CRC)**

Si usted piensa que la respuesta es cierta o lo es en su mayor parte, responda verdadero. Si considera que no es cierta o no lo es en su mayor parte, responda falso. Las respuestas se indican a continuación de las preguntas.

**El cáncer colorrectal es predominantemente una "enfermedad masculina", ya que por año afecta a muchos más hombres que mujeres.**

**FALSO** – El cáncer colorrectal afecta a hombres y mujeres en igual número. Sin embargo, muchas mujeres piensan que el cáncer colorrectal (CRC) es una enfermedad que sólo afecta a los hombres. Según la Sociedad Americana para Endoscopia Gastrointestinal, es posible que estas personas desconozcan información importante sobre el examen y la prevención del cáncer colorrectal (CRC) que pueda salvar su vida.

**Sólo deben examinarse para descartar cáncer colorrectal o pólipos las mujeres mayores de 50 años que actualmente experimentan algunos síntomas o problemas.**

**FALSO** – A partir de los 50 años, todos los hombres y mujeres deben examinarse para descartar cáncer colorrectal **INCLUSO CUANDO NO EXPERIMENTEN NINGÚN PROBLEMA O SÍNTOMA.**

**Por lo general, la colonoscopia requiere la internación en un hospital durante un día.**

**FALSO** – La colonoscopia casi siempre se realiza en forma ambulatoria. Generalmente, se administra al paciente un sedante suave antes del procedimiento, y luego se le inserta un tubo delgado y flexible en el recto para observar el interior del colon. La prueba es segura y el procedimiento en sí suele demorar menos de 30 minutos.

**El cáncer colorrectal es la tercera causa más importante de muertes por cáncer en los Estados Unidos.**

**VERDADERO** – Después del cáncer de pulmón y del cáncer de mama, el cáncer colorrectal es la tercera causa de muertes por cáncer de mujeres en los Estados Unidos. En este país se diagnostican por año unos 130,000 nuevos casos de cáncer colorrectal, y 56,000 personas fallecen a causa de la enfermedad. Se estima que al aumentar la conscientización y los exámenes, se podrían salvar 30,000 vidas por año.

**Las pruebas utilizadas para descartar el cáncer colorrectal incluyen el examen rectal por tacto, la prueba de sangre oculta en materia fecal, el enema de bario, la sigmoidoscopia flexible y la colonoscopia.**

**VERDADERO** – Éstas son las cinco pruebas diferentes que se emplean para descartar el cáncer colorrectal incluso antes de que se presenten síntomas. Consulte a su proveedor de cuidado de la salud para determinar qué prueba es mejor para usted. Actualmente, las recomendaciones son las siguientes\*:

*A partir de los 50 años de edad, tanto hombres como mujeres deben realizarse como mínimo:*

- Una prueba de sangre oculta en materia fecal al año;
- Una sigmoidoscopia flexible cada tres a cinco años, o bien una colonoscopia cada diez años;
- Un examen rectal por tacto en el momento de cada uno de estos exámenes: sigmoidoscopia, colonoscopia o enema de bario.

\* **Importante:** Si usted tiene antecedentes personales o familiares de cáncer colorrectal, pólipos, sangrado rectal o una enfermedad inflamatoria intestinal de larga duración, como colitis ulcerosa, debe comenzar a examinarse con anterioridad.

**El cáncer colorrectal es a menudo prevenible.**

**VERDADERO** – El cáncer colorrectal es altamente prevenible. Los exámenes tales como la colonoscopia y la sigmoidoscopia flexible pueden detectar pólipos (crecimientos pequeños, similares a uvas, en el recubrimiento del colon). La extirpación de estos pólipos puede prevenir el desarrollo de cáncer colorrectal.

La Sociedad Americana para Endoscopia Gastrointestinal le recomienda conversar con su proveedor de cuidado de la salud sobre los exámenes para detectar el cáncer de colon, y aconseja a todas las personas mayores de 50 años a realizarse las pruebas CRC correspondientes.

*continúa al dorso*